

Kurdy Fehér János

Aufenthaltsübungen

Ich schrie
bald sah ich mich um,
wo ich denn bin?

Ich stand in der Nähe eines
kräftigen Mannes, er führte mir
einige Flugübungen vor.
Hastig trank er die Luft
und hüpfte so auf und ab
vom Pflaster des Platzes.

Er wollte rythmisch sein, sich im Raum
leicht bewegend, er sprach die Worte
leicht aus, als er mir erklärte, warum
man so albern die obere Dimension
erobern sollte.

"Nur unsere Kette, die Gravitation
müssen wir ein bißchen ausdehnen damit
die Erde uns nicht so stark anzieht.
Die Verbindung für eine Weile unterbrechen:
hinaufstürzen, wo etwas anderes zu empfinden ist."

Ich betrachtete den kräftigen Mann,
ich stand in seiner Nähe, auf dem Platz
einige beobachteten uns schon;
er sprach, ich träumte
und sank in immer tiefere Gewässer.

Die letzten Worte hörte ich noch
(das soll ein Schrei sein, meinte ich), er sagte
er fliege davon, verlasse diesen Ort,
reiße sich sanft von hier
mit seinem kräftigen Körper los, aber ich
fiel in Ohnmacht oder was ist mir passiert
denn inzwischen war ich im Wasser
und konnte nicht aus dessen Mitte herausgelangen
keinesfalls.

fordította Tencz Beáta